

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Фр.

МЕЖДУ

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
И
ВЫСШЕЙ ШКОЛОЙ ФИЛОЛОГИИ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Согласно договору между правительством Российской Федерации и правительством Французской Республики об изучении французского языка в России и русского языка во Франции от 10/12/2004;

Согласно договору между правительством Российской Федерации и правительством Французской Республики о взаимном признании документов об ученых степенях и званиях от 12/05/2003;

Согласно договору о сотрудничестве в области науки и технологий между правительством Российской Федерации и правительством Французской Республики от 06/02/1992;

После представления настоящего договора вышестоящим контролирующим инстанциям в соответствии с процедурой, действующей на территории каждой из стран;

Санкт-Петербургский государственный университет, далее СПбГУ, (расположенный по адресу : Российская Федерация, 199034 Санкт-Петербург, Университетская наб. 7/9) в лице его ректора академика РАО Вербицкой Людмилы Алексеевны ;

И

Высшая Школа филологии и гуманитарных наук, далее Школа, (расположенная по адресу : Франция, 69342 Лион 07, п/я 7000, площадь Рене Декарта, 15) в лице ее директора проф. Фарона Оливье;

договариваются о нижеследующем :

Целью настоящего договора является развитие сотрудничества в области науки и образования между СПбГУ и Школой в сфере филологии и гуманитарных наук.

Статья 1. Формы сотрудничества

Сотрудничество включает в себя:

- обмен студентами, аспирантами, преподавателями и исследователями ;
- обмен научными работами ;
- организацию и проведение совместных научных мероприятий (семинаров, конференций, круглых столов и др.)
- реализацию совместных научных проектов.

Сотрудничество так же распространяется на научные библиотеки обоих учебных заведений.

Статья 2. Обмен студентами

Срок обучения в принимающем учебном заведении, как правило, составляет один семестр. Каждое учебное заведение отбирает кандидатуры для обмена. Выбранные кандидаты записываются на учебу в рамках правил, действующих в принимающем учебном заведении.

Все лекции и семинары принимающего учебного заведения будут доступны студентам, участвующим в обмене, в соответствии с их учебной программой и в зависимости от наличия свободных мест в технически оснащенных аудиториях.

Расходы на проживание, проезд и др. берут на себя студенты или их учебные заведения. Возможное освобождение от оплаты обучения будет рассматриваться комиссией в соответствии с действующими правилами страны.

Принимающее учебное заведение, в соответствии со своими ресурсами и возможностями, предоставляет все возможные льготы студентам и стажерам, участвующим в обмене, особенно в поиске жилья.

Глава учебного заведения принимающей страны должен удостовериться в том, что у иностранного студента имеется в наличии страховой полис, включающий медицинскую помощь, на все время его пребывания. В случае, если у иностранного студента нет соответствующего полиса, то глава иностранного учебного заведения обязует его приобрести страховой полис в стране пребывания.

Каждое учебное заведение обязуется зачитывать результаты, полученные в учебном заведении, участвующим в обмене, способствовать выдаче дипломов, а также присвоению званий, признанных и действительных в обеих странах, студентам, сдавшим необходимое количество экзаменов в одном из учебных заведений. Количество требуемых экзаменов будет оговорено в приложении к настоящему договору.

Статья 3. Обмен преподавателями-ассистентами иностранного языка

Условия данного обмена будут оговорены в приложении к настоящему договору.

Статья 4. Участие третьих лиц

С обоюдного согласия обе стороны могут обратиться к финансовой поддержке третьих лиц для реализации настоящего договора.

Статья 5. Совместное научное руководство диссертационными исследованиями

Настоящий договор способствует развитию совместного научного руководства и проведению совместных защит диссертационных исследований в соответствии с действующими положениями каждой из сторон.

Статья 6. Вступление в силу, срок действия и расторжение договора

Настоящий договор в первый раз заключается сроком на пять лет. Он вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами.

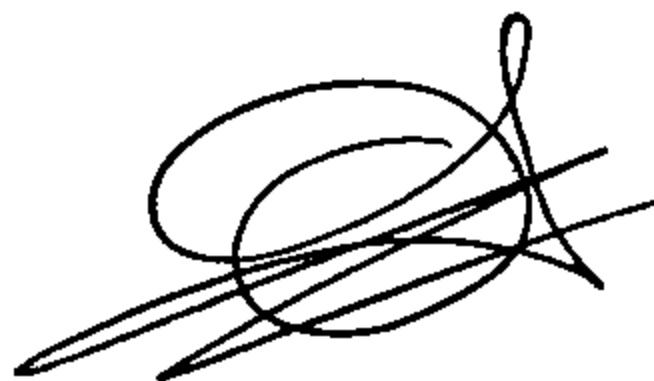
За шесть месяцев до истечения срока действия настоящего договора, обеими сторонами будет установлен порядок его продления.

Ежегодно стороны могут расторгнуть взаимное сотрудничество. В таком случае, необходимо уведомить другую сторону не позднее 15 декабря, учитывая, что расторжение вступает в силу 30 сентября следующего года (в соответствии с учебным годом).

В случае расторжения договора, уже проводимая совместная деятельность не будет прервана.

Текст договора составлен в восьми оригинальных экземплярах (четыре на русском и четыре на французском языках). Каждый из восьми оригинальных экземпляров имеет одинаковую юридическую силу.

Каждая подпись настоящего договора должна быть расшифрована.



FARON Olivier

16 mai 2006

Ректор Санкт-Петербургского государственного
университета

Директор Высшей Школы филологии
и гуманитарных наук